

在蓮霧樹下聆聽心之俳句

郭水潭捐贈展記事

文 | 宋家瑜 圖 | 國立臺灣文學館

郭水潭細膩的兄妹親情詩，半世紀後仍然令讀者喜愛；文學史裡的跨語世代詩人，期待與觀眾一起在跨時空的蓮霧樹下對話。

關注每個微觀，才能讓宏觀的敘事真正發生意義。作家捐贈展的特別之處，在於映照不同作家的個人生命經驗，揭示臺灣文學史的縮影。

郭水潭是日治時期少數擅長創作俳句、短歌的詩人，現代詩的創作也有極高的成就，儘管面臨跨語一代的書寫困境，仍然筆耕不輟，記錄下故鄉與親情的美好。在展出手稿多為日文創作的情況下，選擇以日語朗誦、詩作意象主視覺、作家日記小故事……等不同的敘事模式，突出作家的個人形象和時代背景，引導觀眾透過感官與書寫，認識郭水潭的創作風格及其在文學史的特殊定位。



以各主題展示相關文物。

以蓮霧樹作為主題意象

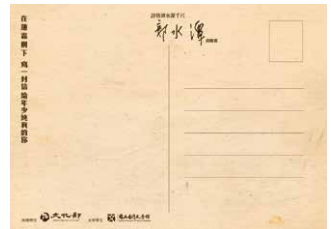
我馬上寫信給海邊的妹妹
今夏 蓮霧的花開滿了
不久 果實會結得滿枝
妳就決定六月回娘家好了
那個時候像新鮮的初夏的果實
妹妹啊 能再一次恢復天真的少女了

—— 1937年〈蓮霧之花〉《臺灣新文學》
陳千武譯《郭水潭集》P.97

郭水潭的親情詩在鹽分地帶作家群中標誌獨樹一格的個人特色，寫給妹妹的〈廣闊的海〉、〈蓮霧之花〉，更是他成名的代表作。兄長含蓄並節制地表達對於出嫁妹妹的關愛，細膩地呈現兄妹之情，即便到了情感表達更開放的現在，這些跨過半世紀的詩作，依然道出了許多兄長對妹妹難以言說的感情。〈廣闊的海〉勾勒白色鹽田及海邊鹽村的地景，期許妹妹嫁人後能過著幸福的生活；〈蓮霧之花〉以小巧的蓮霧花比喻嫁做人婦的妹妹，希望能她像當年那位純真的小女孩，綻放無憂無慮的笑容。

詩人擅長借物喻情的創作風格，為展覽提供更多活潑的發想，詩作描繪的藍海、鹽田、夏夜、蓮霧花，都非常適合提取成為展覽的鮮明意象。在眾多選項中，我們配合展覽檔期的季節，選擇帶有南方與夏日意象的蓮霧樹，繪製樹上開滿蓮霧花的主視覺。

我們希望觀者在進入展場前可以先感受郭水潭創作的情境，想像詩人站在蓮霧樹下凝視蓮霧花、遙想遠方妹妹的心情，因此這次展覽重新設計展覽動線，將展場入口移至側邊，過去較常做為二樓展場入口的大門，則在門前撐開一幅畫上蓮霧樹的半透布遮住。如此一來，上到二樓的觀者首先映入眼簾不是入口，而是一幅美麗的圖畫，半透布在展場投射燈下映出的光影，巧妙地呼應展題「詩情潭水深千史」的質地，讓整體展覽基調沈浸在幽靜、詩意的氛圍。



樹上開滿蓮霧花的文宣品。

內兄郭水潭

這次捐贈展，特別展示了郭水潭收藏其妹婿王登山的文物。收藏王登山文物的郭水潭除了展現其作為收藏家的另一個身分，也標誌出他以「兄長」的角度面對親人乃至故鄉的胸懷。

王登山在郭水潭捐贈展中有著獨特的意義，他不僅是郭水潭在〈廣闊的海〉當中寫到「很懂事的善良的海邊的丈夫」，也是郭水潭在南溟藝園、臺灣文藝聯盟佳里支部的朋友。特別的是，王登山的作品有更多鹽村的地景描寫，間接加深觀者對於郭水潭來自鹽分地帶的背景了解。

聆聽心之俳句

郭水潭和同時期臺灣作家最不同的地方在於，他的日本傳統文學造詣極高，甚至得到北門郡守的賞識回贈詩作，即便到了到70年代，郭水潭仍積極加入詩社，持續發表短歌與俳句作品，展區「籬下的菊花綻開」就是呈現郭水潭以日本古典文學表現形式書寫的成就。

只是，單看短歌與俳句的日文手稿，無法讓觀者理解這個文學表現形式的特色，所以我們嘗試從日常生活的經驗發想，發現對許多人而言，「俳句」一詞的認識多來自於櫻桃小丸子裡的爺爺友藏，卡通裡爺爺經常將心中的喃喃自語化作簡單的兩句話表達，配上定格石化或掛著三條線的尷尬表情，自稱為「友藏心之俳句」。

換個角度來說，我們似乎能從「水潭心之俳句」的邏輯，了解原來日本的俳句、短歌都是透過一定的字數和押韻，表達此刻心中所思。所以這個展區選了四首郭水潭的短歌與俳句作品，將文字圖像化，透過生動活潑的畫作呈現詩句內容，除此之外，現場更播放四首作品的日語原文朗誦，讓觀者聆聽原文的音韻之美，在聽覺的感受下，原本難以傳達的主題巧妙地化為活潑的小單元。



觀眾於展場可聆聽俳句音韻。

蓮霧樹下的書寫

除了入口換到左側展間，這次展覽空間也做了不同的嘗試。我們將樓梯旁的一間展廳規劃為書寫的空間，裡面沒有展示任何文物，只有桌椅和紙筆，展間裡隱藏一些小巧思，等待觀眾坐下後慢慢發現。書寫紙印上仿傳統的日記本、記事本格式的白底紅線，桌上的筆是鋼筆，配合館舍本身古蹟建築的設計，身處這個空間，更能讓人感受郭水潭創作當下的時代感。若要寄明信片，觀者也可以拿印有主視覺蓮霧樹及〈蓮霧之花〉詩句的酷卡收藏或寄出。

更有趣的，是每張桌下都壓放一張郭水潭日記的原文與中譯內容，裡面記錄許多作家對日常生活逗趣的想法。例如 1931 年 1 月 18 日，郭水潭以「麻將狂」為題寫下：「一旦學會麻將的玩法，就像記得鴉片的味道一樣，無法放棄，到最後就任憑擺佈下去。」時光換到七十幾年後的今日，想必許多人看到這段話也會深表認同！相較於展場內的手稿和照片，日記的內容讓作家的個人形象更加立體，我們會發現郭水潭就像你我身旁的朋友，偶爾抱怨天氣差，也會因為小事感到開心不已。

這個書寫的空間以「在蓮霧樹下，寫一封信給年少純真的你」為題，邀請觀者進入展廳，成為展覽的一部分，讓作家與觀者的書寫身影和字跡，共同做為展覽內容之一。策劃作家捐贈展，無非期待觀者可以在短時間內更認識一位作家及其一生，但我們更希望透過坐下書寫的活動，讓觀者沈浸在展覽營造的時空氛圍與創作空間，寫下文字，帶走感動，成為和郭水潭一樣透過文字記錄生活、感受生活的人。✉



生活書寫區。